



CANTON DE HATLEY

OCTOBRE-OCTOBER 2008

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

RALLYE AUTOMOBILE FAMILIAL

Nous voulons remercier les familles qui se sont déplacées pour venir faire le rallye automobile malgré la température invitante aux activités de plein air. Félicitations à Serge Desbiens, Nathalie Fortier et Étienne Desbiens qui sont les grands gagnants de cette année. Pour ceux qui seraient intéressés par cette activité, sachez qu'un rallye automobile vous sera offert au mois de juin prochain. Nous tenterons de joindre le rallye à la fête familiale, donc vous aurez la chance de participer à cet événement en 2009. Merci à tous les participants et au plaisir de vous voir l'an prochain. Un merci spécial aux mines Capelton pour leur accueil et leur participation aux prix des gagnants.



FÊTE DE NOËL

Nouveauté cette année, la fête de Noël. Vous êtes invités le samedi 13 décembre à venir célébrer la magie de Noël avec nous de 13 h à 16 h à l'école primaire de North Hatley.

Le père Noël sera au rendez-vous, ainsi que des bricolages, surprises et jeux du temps des fêtes. Cette activité vous est offerte presque gratuitement, il suffit d'apporter une simple denrée non périssable par personne présente. On compte sur vous pour partager le plaisir du temps des fêtes ! Pour toutes questions ou informations : Marie-Pier Bisson-Côté, agente développement loisirs (819) 842-2977.



COLLECTE DE GROS REBUTS

LE 22 OCTOBRE 2008

LA CARTE D'ACCÈS N'EST PLUS

Aucune carte d'accès ne sera émise pour la saison 2008-2009. La carte d'accès donnait droit à un rabais de 20% sur l'achat d'un billet de remontée. En effet, la Ville de Sherbrooke, devenue propriétaire unique de la station de ski en 2008, a choisi de ne plus émettre de cartes d'accès.



Par contre, la politique de loisirs du Canton de Hatley est toujours en vigueur et vous pouvez en bénéficier.

ABONNEMENT DE SAISON ADMISSIBLE À UN REMBOURSEMENT

Dans le cadre de sa politique de loisirs, la municipalité du Canton de Hatley rembourse jusqu'à 100 \$ par enfant par année pour un abonnement de saison au centre de ski Montjoye. Admissible pour les abonnements individuels pour enfants et les abonnements familiaux, tel que:

- ⇒ Carte familiale illimitée
- ⇒ Carte individuelle illimitée pour enfants (moins de 18 ans)
- ⇒ Carte Express matin et soirée
- ⇒ Trip à 3, 4, 5, etc.
- ⇒ Cours de ski pour enfants (remontée)

Reçu officiel requis. Pour obtenir les détails, informez-vous auprès de la municipalité au 819-842-2977.



LISTE NATIONALE DE NUMÉROS DE TÉLÉPHONES EXCLUS RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS À L'INTENTION DES CONSOMMATEURS

La Liste nationale de numéros de télécommunication exclus (LNTE) vise à réduire le nombre d'appels et de télécopies de télémarketing non désirés que reçoivent les Canadiens.

1. Comment faire pour vous inscrire?

- Vous pourrez inscrire vos numéros de téléphone résidentiel, de cellulaire ou de télécopieur sur la LNTE.
- S'inscrire est simple, rapide et gratuit. Vous pouvez le faire en ligne à l'adresse www.lnnte-dncl.gc.ca ou par téléphone aux numéros sans frais 1-866-580-DNCL (1-866-580-3625) ou 1-888-DNCL-TTY (1-888-362-5889).
- Une fois que vous serez inscrit, de nombreux télévendeurs ne pourront plus vous appeler 31 jours après votre inscription.
- Vous devez renouveler votre inscription tous les trois ans si vous voulez que vos numéros demeurent sur la LNTE.

2. Qui peut encore vous appeler?

- L'inscription sur la LNTE permettra de réduire le nombre d'appels et de télécopies de télémarketing sans toutefois les éliminer tous.
- Certains types d'appels et de télécopies sont exemptés de la LNTE, y compris ceux faits au nom de ou par :
 - ⇒ des organisations caritatives enregistrées qui sollicitent des dons;
 - ⇒ des journaux offrant des abonnements;
 - ⇒ des partis politiques et leurs candidats;
 - ⇒ des entreprises avec lesquelles vous avez des relations commerciales existantes; par exemple, si vous avez fait affaire avec une entreprise au cours des 18 derniers mois, telle une entreprise de nettoyage de tapis, cette entreprise peut vous appeler.
- Les télévendeurs qui font des appels visés par une exemption doivent tenir leurs propres listes de numéros de télécommunication exclus. Si vous ne voulez pas recevoir d'appels de ces télévendeurs, vous pouvez leur demander d'inscrire vos numéros sur leurs listes de numéros exclus. Ils sont tenus de le faire dans les 31 jours suivant votre demande.
- Pour en savoir davantage, veuillez consulter la [Partie II](#) des Règles sur les télécommunications non sollicitées et la [Loi sur les télécommunications](#).

3. Études de marché, sondages et enquêtes

- Vous continuerez de recevoir des appels d'entreprises effectuant des études de marché, des sondages ou des enquêtes, et ce, même si vous êtes inscrit sur la LNTE. Ces appels ne sont pas considérés comme des appels de télémarketing parce qu'ils ne visent pas à vendre un produit ou un service ni à solliciter des dons.

4. Règles à suivre par les télévendeurs lorsqu'ils appellent

- Entre autres choses, les télévendeurs doivent :
 - ⇒ s'identifier et, sur demande, fournir un numéro de téléphone ou de télécopieur d'une personne à laquelle vous pouvez vous adresser au sujet de l'appel de télémarketing;
 - ⇒ afficher le numéro de téléphone d'où ils appellent ou que vous pouvez composer pour les joindre;
 - ⇒ appeler ou envoyer des télécopies uniquement entre 9 h et 21 h 30 en semaine et entre 10 h et 18 h la fin de semaine.
- Les télévendeurs ne doivent pas utiliser de composeurs-messagers automatiques (appareils composant automatiquement des numéros de téléphone et transmettant un message enregistré). Toutefois, ces appareils peuvent être utilisés par les services de police et d'incendie, les écoles et les hôpitaux, ainsi que pour les rappels de rendez-vous et les appels de remerciements.
- Pour en savoir davantage, veuillez consulter la [Partie III](#) et la [Partie IV](#) des Règles sur les télécommunications non sollicitées.

5. Plaintes

- Vous pouvez porter plainte contre des télévendeurs dans le site internet de la LNTE (www.lnnte-dncl.gc.ca) ou en appelant les numéros sans frais 1-866-580-DNCL (1-866-580-3625) ou 1-888-DNCL-TTY (1-888-362-5889).



BABILLARD

RÉGIE DE COATICOOK SITE D'ENFOUISSEMENT ET ÉCO-CENTRE HEURES D'OUVERTURE

Une erreur s'est glissée dans le dernier bulletin : on y indiquait que le site était ouvert le lundi, alors que c'est fermé. Voici les heures d'ouverture

Mardi au vendredi de 8 h à 16 h 30

Samedi 8 h à 11 h 30 (Fermé le samedi en novembre décembre, janvier, février et mars).

AVIS D'ÉBULLITION

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

PONCEAU

Chaque propriétaire est responsable du bon fonctionnement de son ponceau d'entrée. L'automne est le moment idéal pour entretenir votre ponceau, de façon à assurer un bon écoulement de l'eau, notamment au printemps.

BUREAU MUNICIPAL FERMÉ

Le bureau municipal sera fermé le lundi 13 octobre pour l'Action de Grâce. Bon congé à tous.

PROCHAINE COLLECTE DE GROS REBUTS MÉNAGERS LE 22 OCTOBRE

Les gros rebuts ménagers incluent : meubles, matelas, morceaux de tapis (roulé petit, facile à soulever), branches en petits paquets, bicyclettes, appareils ménagers (les réfrigérateurs doivent porter un autocollant certifiant qu'ils ont été vidés de leur CFC).

RÉCUPÉRATION DE PILES DOMESTIQUES

Ne jetez pas vos piles! Vous pouvez maintenant laisser vos piles usées à la municipalité. Un contenant spécialement conçu pour la récupération des piles est mis à votre disposition au bureau municipal.



COMPOSTEURS

Il reste encore quelques composteurs (Machines à Terre) à la municipalité. Ils sont disponibles au bas prix de 21,45 \$ taxes incluses chacun.



SACS ÉCOLOGIQUES

Il reste encore plusieurs sacs écologiques du Canton de Hatley. Les sacs sont en denim, très solides et très beaux avec le logo de la municipalité. Un beau souvenir pour un visiteur ou un petit cadeau tendance!



POUR PARLER À UN ÊTRE HUMAIN...

Vous êtes frustrés de traiter avec une machine lorsque vous appelez les grandes sociétés ou le gouvernement? Récemment la revue *L'actualité* a publié un court article sur un nouveau site internet pour aider les gens à déjouer les systèmes de réponse automatisés : gethuman.com Voici quelques exemples de trucs pour parler à une personne :

Entreprise	Numéro du service à la clientèle	Comment joindre un humain
Agence du revenu du Canada	1 800 959-7383	Appuyer sur l'étoile (*) à tout moment
Air Canada	1 888 247 2262	Option 2, option 3
Bell	310-Bell (téléphonie résidentielle)	Appuyer sur 0 à chaque choix de réponse, ignorer «Émilie»
Revenu Québec	1 800 267-6299	Option 2
Vidéotron	1 888 433-6876	Option 2, option 1



Source : Revue *L'actualité*

8-1-1

24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SUR 7

Depuis le 20 mai 2008, un seul numéro à trois chiffres, le 8-1-1, est nécessaire pour rejoindre les services Info-Santé. Facile à retenir, ce numéro peut être composé partout au Québec, excluant les Terres-Cries-de-la-Baie-James et le Nunavik. Ainsi, le 8-1-1 vous permet, en cas de problème non urgent, de rejoindre un professionnel de la santé plus facilement.

Info-Santé 8-1-1, on se le met en tête!

Qu'est-ce que le service Info-Santé déjà?

Le service Info-Santé permet de rejoindre un professionnel de la santé en cas de problème non urgent. Ce service de consultation professionnelle téléphonique accessible 24 heures par jour, 7 jours par semaine, constitue une composante majeure de la première ligne de soins de santé. Il permet de répondre à certaines questions courantes sur la santé, ou de diriger la personne vers la bonne porte dans le système de santé et de services sociaux. Il s'inscrit en complémentarité aux services des centres de santé et de services sociaux et des groupes de médecine de famille, qui assurent pour leur part la prise en charge du patient, au-delà d'un problème ponctuel.

Toutefois, quand survient un problème urgent, il importe de se rendre à l'urgence lorsque possible, ou de composer le 9-1-1 pour obtenir de l'aide (policiers, ambulanciers, pompiers).

Source : *Santé et services sociaux Québec*



NOUVELLES DE LA BIBLIOTHÈQUE DE NORTH HATLEY AUTOMNE 2008

Matin Café

C'est l'automne. Vous cherchez un coin chaud à l'abri des vents froids? C'est la Bibliothèque et ses fauteuils confortables! Venez prendre un café et une gâterie, mardi, le 28 octobre de 10 h à midi. Amenez vos amis ou faites-en de nouveaux. Un moment de détente, une occasion de rencontres.

Club de lecture

Depuis plusieurs années, les anglophones ont eu beaucoup de plaisir avec leur Club de lecture. Maintenant les francophones planifient le leur. Pour plus de renseignements, communiquez avec la bibliothèque.

Assemblée générale

L'assemblée générale de la Bibliothèque aura lieu lundi, le 20 octobre à 17 h 30. Êtes-vous satisfaits de nos efforts pour bien vous servir? Voici l'occasion d'en discuter avec les membres du Conseil d'administration. Un vin et fromage suivra cette réunion.

Atelier de bricolage lors des journées pédagogique

Norma Blass offre des ateliers de bricolage lors des journées pédagogiques du 24 octobre et du 21 novembre. Si vous êtes trop occupés, peut-être grand-maman est-elle disponible?

L'heure du conte en pyjama au Salon du Livre

Les Bibliothèques publiques de l'Estrie présentent : "*Pour toi, mon petit loup*". Les enfants de 4 à 8 ans sont invités à venir assister à cette belle activité, vêtus de leur pyjama, accompagnés de leur couverture et de leur ourson préféré. Une petite douceur de fin de semaine ! Vendredi, le 17 octobre à 19 h 30 au Salon du Livre.

Voyages – Musées et Opéra

Tout le monde se dit ravi de nos voyages aux musées. Informez-vous à la Bibliothèque ou sur notre site internet sous la rubrique Événements. Nous irons aux opéras transmis en direct de l'Opéra métropolitain de New York au cinéma Galaxy de Rock Forest. Le premier est *Salomé* de Richard Strauss, samedi, le 11 octobre en après-midi.

« UNE NAISSANCE, UN LIVRE »

Ce programme a pour but de susciter chez les tout-petits, dès leur tendre enfance, l'éveil à la lecture et le goût des livres. Tous les parents d'enfants âgés de 0 à 1 an sont invités à abonner leur tout-petit à la Bibliothèque et à l'inscrire au programme « Une naissance, un livre ». Chaque nouveau-né reçoit alors gratuitement sa trousse du bébé-lecteur contenant quelques cadeaux.

Horaire de la Bibliothèque	mardi - vendredi	10 h - 12 h 30
	mercredi soir	18 h 30 - 20 h 30
	samedi	10 h - 15 h



LES SERVICES DU DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL : MAINTENANT DISPONIBLES AU COMPTOIR, À SHERBROOKE!

Bureau de Services Québec

Coordonnées : 3425, rue King Ouest, bureau 120, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30

Voici les principaux services offerts :

- obtention des formulaires et assistance pour les remplir;
- dépôt d'une demande de certificat ou de copie d'acte de naissance, de mariage, d'union civile ou de décès (incluant le paiement et la validation des pièces justificatives, lorsque requis);
- information générale sur les certificats de naissance, mariage, union civile ou décès et la copie d'acte et renseignements supplémentaires sur la correspondance reçue du Directeur de l'état civil.

Il est utile de faire les démarches pour obtenir son certificat de naissance puisque ce document est nécessaire pour voyager à l'étranger ou demander un passeport;

- ⇒ *le certificat de naissance est actuellement nécessaire pour entrer aux Etats-Unis par route et par mer,*
- ⇒ *le passeport est maintenant obligatoire pour entrer aux Etats-Unis par avion,*
- ⇒ *à compter du 1^{er} juin 2009, tous les citoyens canadiens devront présenter leur passeport pour entrer aux Etats-Unis;*

- réclamer certaines prestations et allocations gouvernementales;
- obtenir des documents importants (carte d'assurance maladie, carte d'assurance sociale ou premier permis de conduire);
- inscrire un enfant à un centre de la petite enfance ou à l'école;
- faire une demande d'admission au cégep ou à l'université.

Les certificats de mariage, d'union civile et de décès sont également des documents utiles pour faciliter certaines formalités administratives. Renseignements (sans frais) 1-877-644-4545. Service ATS 1-800-361-9596.

www.servicesquebec.gouv.qc.ca

Source : Services Québec Estrie



AVEZ-VOUS DES OBJETS POUR LA LÉGION?

La Légion royale Canadienne, division 242 North Hatley/Waterville demande votre aide pour l'acquisition d'uniformes pour les parades (re : vestes, bérêts et cravates). Nous cherchons aussi des objets pour exposition tel que armoiries, bérêts, médailles ou toute autre chose provenant d'une personne chère que vous aimeriez partager et exposer pour tous à la Légion, plutôt que de les garder dans un tiroir ou une boîte. Toute personne ayant de tels objets et souhaitant les mettre au service de la Légion ou voulant obtenir plus de renseignements est invité à communiquer avec Steve Coles (Président) à northhatleylegion242@hotmail.com ou par téléphone au (819) 432-2820.



THE DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL : NOW AVAILABLE AT THE SHERBROOKE OFFICE!

Services Québec office

3425, rue King Ouest, office 120, from 8 : 30 a.m. to 12 and from 1 p.m. to 4 :30 p.m.

Here are the main services offered :

- Obtain forms and assistance in filling them out;
- Make a request for birth certificates, mariage or civil union certificates or death certificates (including payment and validating of documents when required);
- General information on birth certificates, mariage, civil union or death and general information concerning correspondance received by the Directeur de l'état civil.

It is useful to obtain your birth certificate as it is necessary for:

- Traveling abroad or obtaining a passport;
 - ⇒ *Birth certificate is required to enter the U.S. by land or by sea;*
 - ⇒ *The passport is now mandatory to enter the U.S. by plane*
 - ⇒ *Starting June 1st 2009, all Canadian citizens will be required to present their passport to enter the U.S.*
- Asking for certain government services
- Obtaining important documents (health insurance card, social insurance card or first driver's licence)
- Registering a child for daycare or school
- Making an admission request for Cegep or University

Mariage, civil union or death certificates are also useful to facilitate certain administrative formalities. For information (toll free) 1-877-644-4545. Service ATS 1-800-361-9596.

www.servicesquebec.gouv.qc.ca

Source : Services Québec Estrie



DO YOU HAVE ANY OBJECTS FOR THE LEGION?

Royal Canadian Legion North Hatley/Waterville United Branch 242 is asking for your help from anyone in the area for the acquisition of Legion Dress Uniforms to be used on parades (re : blazers, berets and ties) and to compliment our Legion Honour and Color Party. We are also setting up display units for military memorabilia such as unit crests, berets, medals or anything that you might have from a loved one and you would like to see them displayed at our Legion for all to see instead of having them in a drawer or a box in the attic, please help us out. Anyone who has these items and would like to see them carry on the Proud Tradition of the Legion and would like to donate them to help us out or would like more information is invited to contact Steve Coles (President) at northhatleylegion242@hotmail.com or by phone at (819) 432-2820.



NORTH HATLEY LIBRARY NEWS AUTUMN 2008

Coffee Morning

Autumn is here. As the weather gets colder, why not cosy up with a book? The Library has comfy chairs. Come to a coffee and cake morning on Tuesday, October 28th from 10 to noon. Bring your friends (maybe make new ones?) and have a good chat.

Annual Meeting

The Annual Meeting of the Library will be held at 5:30 pm on Monday, October 20th. Are you satisfied with the services provided? This is your opportunity to talk to the directors. A wine and cheese will follow.

Workshops on Planning Days

Norma Blass is offering craft workshops on several planning days this fall. They are fantastic!! Next ones: October 24th and November 21st. If you are too busy, perhaps Granny can bring your children? Or we can organise transport. Call the Library. Places are limited.

Excursions – Museums and the Opera

Everyone enjoys these trips. Call, come in to the Library, or check our web site under Events for more information. We'll go to the opera as well this year. Live from the Metropolitan in New York, in high definition at the cinema in Rock Forest. First date: Saturday, October 11th for *Salome* by Richard Strauss.

« Books for babies »

Interest in books and reading should start very early. If you have a baby under a year, come to the Library any time this year, make your baby a member (it's free!), and receive a Book-Baby Bag of goodies.

Library hours:	Tuesday – Friday	10 a.m.- 12:30 p.m.
	Wednesday evening	6:30 a.m. - 8:30 p.m.
	Saturday	10 a.m. - 3 p.m.

Tel: 819-842-2110 Web site: www.nhlibrary.qc.ca E-mail: librarian@nhlibrary.qc.ca



TO TALK TO A HUMAN BEING...

Are you tired of talking to machines when you call large corporations or the government? Recently, *L'actualité* magazine published a short article concerning a new web site to help people get around the automated response systems: gethuman.com. Here are a few examples of tricks to talk to an actual person.

Business or agency	Customer service number	How to reach a human being
Canada Revenue Agency	1 800 959-7383	Press the star (*) anytime
Air Canada	1 888 247 2262	Option 2, option 3
Bell	310-Bell (residential phone number)	Press 0 at every choice, ignore «Emily»
Revenu Québec	1 800 267-6299	Option 2
Videotron	1 888 433-6876	Option 2, option 1



Source : *L'actualité* magazine

8-1-1

24 HOURS A DAY, 7 DAYS A WEEK

Since May 20th, 2008, a single three-digit phone number, 8-1-1, is all you need to reach Info-Santé. This easy-to-remember number can be dialled from anywhere in Québec, except Terres-Cries-de-la-Baie-James and Nunavik. Info-Santé 8-1-1 allows you to reach a health care professional easily for **non-urgent** cases. Info-Santé 8-1-1, make it top-of-mind!

What's Info-Santé again?

The Info-Santé service allows you to contact a health care professional about non-urgent problems. This professional consultation service is accessible by telephone 24 hours a day, 7 days a week, and is a major part of first line health care. It offers answers to common health questions and directs users to the right service in the health and social services network. This complements health and social services centres and family medicine groups, which care for patients on a continuing basis.

However, in an emergency, patients should go to an emergency room when possible, or dial 9-1-1 for help (police, ambulance, firefighters).

Source : *Santé et services sociaux Québec*





BILLBOARD

RÉGIE DE COATICOOK DUMP SITE AND ECO-CENTRE OPENING HOURS

In the french version of the last newsletter, a mistake was printed concerning the opening hours of the site. Here are the actual opening hours:

Tuesday to Friday, from 8 a.m. to 4:30 p.m.

Saturday from 8 a.m. to 11:30 a.m. (closed Saturdays in November, December, January, February and March).

NOTICE TO BOIL WATER REMINDER

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

CULVERTS

Each property owner is responsible for the proper drainage of his entrance culvert. Fall is the perfect time to clean it out to ensure that it lets the water flow properly, especially for the next Spring thaw.

NEXT LARGE ITEM COLLECTION : OCTOBER 22ND

Large items include: furniture, mattresses, carpet (rolled in small, easy to handle), branches tied in small bundles, bicycles, electrical appliances (except refrigerators that need a sticker certifying they've been emptied of their CFC).

MUNICIPAL OFFICE CLOSED

The municipal office is closed on October 13th, for Thanksgiving day. We wish everyone a nice holiday.

HOUSEHOLD BATTERIES RECYCLING

Don't throw away your batteries! You may now bring them to the town hall. A special container for batteries has been acquired.



COMPOSTERS

We still have a few composters (Earth Machines) left at the municipality. They are available for the low price of 21,45 \$ tax included each.



ECOLOGICAL BAGS

There are still many Canton de Hatley ecological bags left. The bags are high quality denim, very solid, with the Canton de Hatley logo. They make a nice souvenir for visitors and a fashionable gift!

DO NOT CALL LIST—KEY FACTS FOR CONSUMERS

The National Do Not Call List (DNCL) is designed to reduce the number of unwanted telemarketing calls and faxes Canadians receive.

1. How to register?

- You can register your home phone, cellular or fax number(s) on the National DNCL.
- Signing up is simple, quick and free. You can sign up online at www.lnnte-dncl.gc.ca or by calling the toll-free numbers 1-866-580-DNCL (1-866-580-3625) or 1-888-DNCL-TTY (1-888-362-5889).
- Once you have signed up, many telemarketers can no longer call you starting 31 days after your registration.
- You must renew your registration every three years if you want your number(s) to stay on the National DNCL.

2. Who can still call you?

- Registering on the National DNCL will reduce but not eliminate all telemarketing calls and faxes.
- There are certain kinds of telemarketing calls and faxes that are exempt from the National DNCL, including those made by or on behalf of:
 - registered charities seeking donations
 - newspapers looking for subscriptions
 - political parties and their candidates, and
 - companies with whom you have an existing commercial relationship; for example, if you have done business with a company in the previous 18 months—such as a carpet-cleaning company—that company can call you.
- Telemarketers making exempt calls must maintain their own do not call lists. If you do not want to be called by these telemarketers, you can ask to be put on their do not call lists. They are obliged to do so within 31 days.
- For more information, see [Part II](#) of the Unsolicited Telecommunications Rules and the [Telecommunications Act](#).

3. Market research, polls and surveys

- You will continue to receive calls from organizations conducting market research, polls or surveys even though you are registered on the National DNCL. These are not considered telemarketing calls because they are not selling a product or service, or requesting donations.

4. Rules telemarketers must follow when they call

- Among other things, telemarketers must:
 - identify who they are and, upon request, provide you with a fax or telephone number where you can speak to someone about the telemarketing call
 - display the telephone number that they are calling from or that you can call to reach them, and
 - only call or send faxes between 9:00 a.m. and 9:30 p.m. on weekdays and between 10:00 a.m. and 6:00 p.m. on weekends.
- Telemarketers must not use Automatic Dialing and Announcing Device (devices that dial telephone numbers automatically and deliver a pre-recorded message). However, these devices can be used by police and fire departments, schools and hospitals, as well as for appointment reminders and thank you calls.
- For more information, see [Part III](#) and [Part IV](#) of the Unsolicited Telecommunications Rules.

5. Complaints

- Complaints about telemarketers can be made through the National DNCL website (www.lnnte-dncl.gc.ca) or by calling the toll-free numbers 1-866-580-DNCL (1-866-580-3625) or 1-888-DNCL-TTY (1-888-362-5889).



CANTON DE HATLEY

OCTOBRE-OCTOBER 2008

BULLETIN MUNICIPAL NEWSLETTER

FAMILY CAR RALLY

We would like to thank the families that participated in the car rally despite the fact that the beautiful weather allowed for more «outdoor» activities. Congratulations to Serge Desbiens, Nathalie Fortier and Étienne Desbiens who are the big winners this year.



For those interested in participating in such an activity, there will be another car rally organized next June. We will try to make it a part of the Fête Familiale (Family Day), so you will have a chance to participate in such an event in 2009. Thanks to all the participants and see you next year! A special thanks to Capelton Mines for their welcome and participation in the prizes for winners.

CHRISTMAS PARTY

This is a first. You are invited to come and celebrate the magic of Christmas with us on Saturday December 13th at North Hatley elementary school. Santa Claus will be there and there will be arts and crafts, surprises and holiday games. The activity is almost free—we only asked that you bring a non-perishable good per person. We are counting on you to come share the holiday fun! For more information, you may communicate with Marie-Pier Bisson-Côté, recreational development agent at 819-842-2977.



LARGE ITEM COLLECTION

OCTOBER 22nd 2008

NO MORE ACCESS CARD

No access card will be issued for the 2008-2009 ski season. The access card gave a 20% rebate on the regular price of lift tickets.



The City of Sherbrooke, which has become the sole proprietor of the ski center in 2008, has decided to no longer issue the access card.

However, the Canton de Hatley recreational policy is still in effect and you may still benefit from it.

SEASON SKI PASS ADMISSIBLE FOR A REFUND

The municipal recreation policy allows for a refund of up to 100 \$ per child per year for a season pass at Montjoye. Admissible for individual or family passes, such as:

- ⇒ Unlimited family pass
- ⇒ Unlimited individual pass for children
- ⇒ Evening or morning express card
- ⇒ Three-way or more...
- ⇒ Ski classe for children (lift ticket)

Official receipt required. For more information, contact the municipality at 819-842-2977.

